

637130-2026 - Gara

Germania – Servizi di manutenzione di sistemi e di assistenza – 10030912-Rahmenvereinbarung zur Betriebsunterstützung "Open Text Content Server und Archive Server"

OJ S 179/2026 16/09/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-mail: stephanie.scharpenack@giz.de

Forma giuridica del committente: Impresa pubblica controllata da un'autorità governativa centrale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: 10030912-Rahmenvereinbarung zur Betriebsunterstützung "Open Text Content Server und Archive Server"

Descrizione: Die GIZ betreibt seit 2005 ein Dokumentenmanagementsystem (DMS) auf Basis von OpenText Content Server. Zuletzt fand ein Upgrade auf die Version 23.3 statt. Das DMS verwaltet ca. 40 Mio. Objekte, und es wird von ca. 25.300 Usern weltweit genutzt. Im Wesentlichen wird das DMS genutzt zur - Dokumentenablage in strukturierten Projektakten - Dokumentenablage in Ordner der Organisationsstruktur - Verlinkung von Dokumenten im Intranet (IDA) - Zusammenarbeit von Teams und Externen (Communities of Practice) Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung ist der Abschluss eines Dienstvertrags zur Erbringung von laufenden Betriebsunterstützungsleistungen auf Basis von monatlichen Pauschalen sowie einer Rahmenvereinbarung zur Erbringung von IT-Dienstleistungen per Einzelauftrag mit einer einzigen auftragnehmenden Partei (AN). Die AN hat in enger Abstimmung mit dem DMS-Team der Abteilung IT-Betrieb im Bereich DIGITS und den Fachbereichen der GIZ optimale und wirtschaftliche IT-Lösungen zu konzeptionieren und umzusetzen (Leistungen per Einzelauftrag). Zudem unterstützt die AN das DMS-Team bei Fehlerbehebung und Incidentbearbeitung im 3rd Level (Betriebsunterstützung auf Basis von monatlichen Pauschalen).

Identificativo della procedura: 54826d0a-774a-4aa0-a949-d4580751b894

Identificativo interno: 10030912

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 72250000 Servizi di manutenzione di sistemi e di assistenza

Classificazione aggiuntiva (cpv): 72000000 Servizi informatici: consulenza, sviluppo di software, Internet e supporto, 72200000 Programmazione di software e servizi di consulenza, 72260000 Servizi connessi al software

2.1.2. Luogo di esecuzione

Paese: Germania
Ovunque nel paese in questione

2.1.4. Informazioni generali

Informazioni supplementari: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYY6DYR42YARD# Die Kommunikation in diesem Verfahren findet ausschließlich über das Kommunikationstool im Projektbereich des Vergabeportals statt.

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE
vgv -

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Avviso
Violazione degli obblighi connessi a motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla legislazione nazionale: gem. §§ 123, 124 GWB, § 22 LkSG

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: 10030912-Rahmenvereinbarung zur Betriebsunterstützung "Open Text Content Server und Archive Server"

Descrizione: Die zu erbringenden Dienstleistungen auf Basis monatlicher Pauschalen umfassen folgende Leistungen: - Support für Content Server - Support für OpenText Archiv Server -Security Patches bei Bedarf -Support für Scan-Arbeitsplätze Es wird eine Rahmenvereinbarung abgeschlossen zur Erbringung folgender Leistungen per Einzelauftrag: - Beratungsleistungen - Customizing- und Programmierleistungen - Systemadministrationsleistungen
Identificativo interno: 10030912

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 72250000 Servizi di manutenzione di sistemi e di assistenza
Classificazione aggiuntiva (cpv): 72000000 Servizi informatici: consulenza, sviluppo di software, Internet e supporto, 72200000 Programmazione di software e servizi di consulenza, 72260000 Servizi connessi al software

Opzioni:

Descrizione delle opzioni: Die Auftraggeberin behält sich optional vor, Vertragsverlängerungen und/oder -aufstockungen auf Basis der in den Vergabeunterlagen genannten Kriterien an das in diesem Verfahren erfolgreiche Unternehmen zu vergeben; i. Ü. siehe ausführliche Leistungsbeschreibung.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Paese: Germania
Ovunque nel paese in questione

5.1.3. Durata stimata

Durata: 12 Mesi

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 3
Altre informazioni sul rinnovo: Die Auftraggeberin behält sich optional vor, Vertragsverlängerungen und/oder -aufstockungen auf Basis der in den Vergabeunterlagen

genannten Kriterien an das in diesem Verfahren erfolgreiche Unternehmen zu vergeben; i. Ü. siehe ausführliche Leistungsbeschreibung

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Riduzione degli impatti ambientali

Descrizione: Die Umweltstandards sind in den Allgemeinen Vertragsbedingungen (AVB) sowie in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a.

Nachhaltigkeitsaspekte bei der Durchführung von Veranstaltungen in Deutschland oder Belgien sowie die Kompensation von Flügen innerhalb Dienstleistungsverträgen.

Obiettivo dell'appalto strategico: Conseguimento di obiettivi sociali

Descrizione: Weitere Details: siehe Anlage Besondere Vertragsbedingungen der GIZ

Approccio per ridurre gli impatti ambientali: La mitigazione dei cambiamenti climatici

Obiettivo di carattere sociale perseguito: Parità di genere, Verifica del rispetto dei diritti umani nelle catene di approvvigionamento globali, Condizioni di lavoro eque, Altro

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: DE-A1: Bedingungen an die Auftragsausführung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Die Eignungskriterien stammen, mangels passender Kategorie, nicht ausschließlich aus der oben stehenden Kriterienkategorie. 1. Eigenerklärung: Name des Unternehmens und Anschrift, Steuer ID, Eintragung ins Handelsregister oder gleichwertigem Register nach den Rechtsvorschriften des Herkunftslands 2. Keine Ausschlussgründe nach § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, Verordnung über Russland Sanktionen 3. Erklärung der Bergewerkschaft und/oder Erklärung Nachunternehmer (falls zutreffend)

Criterio: Referenze su servizi specifici

Descrizione del criterio di selezione: DE-B1: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): 1. Grundlage der fachlichen Bewertung sind nur Referenzprojekte mit einem Mindestauftragsvolumen von 500.000 EUR (netto) 2. Mindestens 3 Referenzprojekte im Fachbereich Content Management (OpenText Content Server und/oder Archive Server) in den letzten 36 Monaten (Stichtag: Datum der Veröffentlichung dieser Ausschreibung)

Criterio: Fatturato annuo medio

Descrizione del criterio di selezione: DE-C1: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Durchschnittlicher Jahresumsatz in den letzten drei

Geschäftsjahren in EUR (netto) (Bei Ausschreibungen, die innerhalb von sechs Monaten nach dem Ende des letzten Geschäftsjahres von der GIZ veröffentlicht werden, kann das viertletzte Geschäftsjahr herangezogen werden.), mindestens 1.500.000 EUR (netto.)

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: DE-C2: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Durchschnittliche Zahl der Beschäftigten und Führungskräfte in den letzten drei Kalenderjahren, mindestens 10 Personen. Es besteht eine Berufshaftpflichtversicherung bei einem in der EU zugelassenen Haftpflichtversicherer oder Kreditinstitut, für Personen und sonstige Schäden mit einer Deckung von mindestens jeweils 500.000,00 EUR und jeweils zweifach maximiert oder eine entsprechende Zusage einen solchen Versicherungsschutz herzustellen.

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 05/10/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6DYR42YARD/documents>

Canale di comunicazione ad hoc:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6DYR42YARD>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6DYR42YARD>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 15/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 107 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Die GIZ fordert im gesetzlich vorgesehenen Rahmen den Bewerber oder Bieter auf, Unterlagen nachzureichen, zu vervollständigen oder zu korrigieren.

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: Die Ausführungsbedingungen ergeben sich aus der Auftragsbekanntmachung und den Vergabeunterlagen.

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammern des Bundes

Informazioni sui termini per il riesame: Ein Nachprüfungsantrag ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen

Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der

Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der

Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den

Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15

Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit

des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Numero di registrazione: 993-80072-52

Indirizzo postale: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Località: Eschborn

Codice postale: 65760

Suddivisione del paese (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Paese: Germania

E-mail: stephanie.scharpenack@giz.de

Telefono: +49 619679-2203

Fax: +49 6196791115

Indirizzo internet: <https://www.giz.de>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Vergabekammern des Bundes

Numero di registrazione: 022894990

Indirizzo postale: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Località: Bonn

Codice postale: 53113

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefono: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

Indirizzo internet: <https://www.bundeskartellamt.de>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numero di registrazione: 0204:994-DOEVD-83

Località: Bonn

Codice postale: 53119

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefono: +49228996100

Ruoli di questa organizzazione:

TED eSender

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 3b86fd33-00b9-40dd-8ca9-ceabce92d4f0 - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 14/09/2026 17:34:24 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: tedesco

Numero di pubblicazione dell'avviso: 637130-2026

Numero dell'edizione della GU S: 179/2026

Data di pubblicazione: 16/09/2026